

## كُدُوْ اَهْ بِلْحَتِهْ، حَمَلًا وَهُوَ صَحِيحٌ خَبْرًا (كُرْبُ اَلْمَحْضَمُ)

سُبُّوْ اِبْرَاحِيْمَ خَبْرًا مَجْبُوْرًا وَمَعْسُوْرًا. هَنْحَدِيْ قُتْلَ اَلْعَدُوْسَا:  
كَحْنَا كُجْنَا وَابْدَهْنَا. وَابْنَا اَلْمَسِيْحَ مَحْلُوْبًا: هُوَا اِنْمَا قَمِيْ جَبَقِيْ.  
هَقْدَمْنَا لَلْوُجُوْدِ حَتَّى وَوُتْنَا: هَقْدَمْنَا مَعْقَدًا وَنَكْبًا:  
هَقْدَمْنَا اِبْرَاحِيْمَ: قَمِيْ قَدْرًا حَتَّى اَعْلَمْنَا هُوَا

## بعد الإنجيل: بلحن طوبايك عيتو (لوح تشبوحتو)

حَدُوِي وَيَثْبَاسَامَ عَيْتُو مَخِيْرَتِهْ دَمَشِيْحُو. وَيَابِيْبُ قَوْلَايْ تَشْبُوْحَتُو،  
لَابْرُو بُوخْرُو دِيْتُوْتُو. دِيْتَاخْتِيْ مِطُوْلُوْتَانْ، وَاهْوُو نُوْشُو مِنْ غِنْسَانْ.  
وَسَا عَرِهْ لَارْعُو بَعُوْدْرُوْنَاو، وَسَا يِيَارْ حَاشَاو دَاصْ لِيْبُو،  
وَبِيْتَشْبُوْحَتُو اِثْعَالِيْ، مِنْ قَبْرُو لُوْثْ شُوْلُوْحِهْ.

## Post Gospel Hymn: Tune ṭu-bayk 'i-to (lokh tesh-buḥ-to)

ḥdoy wéth-ba-sam 'i-to mkhir-teh dam-shi-ḥo.  
wya-beb qo-lay tesh-buḥ-to, lab-ro bukh-ro di-thu-tho,  
det-taḥ-ti mé-ṭu-lo-than, wah-wo no-sho men ghen-san.  
wsa'-reh lar-'o b'ud-ro-naw, wsay-bar ḥa-shaw daṣ-li-bo.  
wab-tesh-buḥ-to eth-'a-li, men qab-ro lwoth sho-lu-ḥeh.

**Translation:** Rejoice and be glad, O Church, the Bride of Christ. Raise voices of praise to the Son, the Firstborn of the living. For He humbled Himself for our sake and became flesh of our human race. He brought earth His aid. He suffered the pains of the Cross and gloriously rose from the tomb to the One Who sent Him.

**الترجمة:** افرحي وتنعّمي أيتها البيعة، عروس المسيح، ورتّمي أصوات التسبيح للابن بكر الوجود الذي نزل من أجلنا وصار انساناً من جنسنا. وافتقد الأرض بمعوناته. واحتمل آلام الصليب وصعد بمجد من القبر نحو مرسله.